

中國地方菜大師

中国の地方料理の巨匠

孫國斌

孫

國

斌



名廚孫國斌入廚逾 30 年，精通中國多個地方菜系，並曾憑卓然烹飪造詣帶領入職餐廳贏得米芝蓮等多項殊榮。由他精心設計的菜單糅合傳統與創新，將地道菜式新派演繹，展現獨樹一幟的賞味風格。

在「皇宮椒好運」，孫主廚將帶您味遊川湘渝，細嚐四川、湖南及重慶各自的鮮明個性與魅力，透過琳琅滿目的美饌佳餚，為您娓娓道來一個個香麻爽辣、清鮮濃醇的故事。

有名シェフの孫国斌は、30 年以上にわたり中国各地の美食の舞台で活躍してきました。彼の率いてきたレストランは高い評価を受け、ミシュラン星を獲得しています。彼のメニューは、伝統と革新、そして本物の味と現代的なセンスを融合させることへのこだわりを反映しています。

「パレス・カフェ」では、孫シェフが、中国各地を巡る美食の旅へとお客様を誘います。それぞれの料理が、四川の情熱、湖南の豊かな文化遺産、そして重慶の活気あふれるエッセンスを醸し出しています。

四川眉山



東星斑（每條）

スジアラ（1尾）

mop 888

烹飪方式 調理方法

清蒸
蒸し

酸菜
ザーサイ

蔥椒
生青胡椒とネギ油蒸し

剁椒蒸
刻み唐辛子蒸し

水煮
茹で



請在點餐前告知服務員，若同行人士對食物過敏。
食物アレルギーのある方がいらっしゃる場合は、ご注文の前にウェイターにお知らせください。

所有價格須另加10%服務費 すべての料金には10%のサービス料が加算されます

重慶梁平

鮮椒海螺片

重慶風の巻貝の薄切りと茎レタスの煮込み

mop 388



所有價格須另加10%服務費 すべての料金には10%のサービス料が加算されます

四川成都

濃湯小米煮遼參

煮込みナマコ入り鶏ガラだしのキビ粥

mop 368



所有價格須另加10%服務費 すべての料金には10%のサービス料が加算されます

湖南長沙
湖南省長沙市

● 辣椒炒海參

ナマコと青唐辛子の炒め物

mop 368



所有價格須另加10%服務費 すべての料金には10%のサービス料が加算されます

A white ceramic bowl with two handles is filled with a light yellow, translucent bird's nest soup. In the center of the bowl, there is a mound of white, crystalline ice flowers. Three bright red goji berries are placed on top of the ice flowers. The bowl is sitting on a gold-colored metal stand. In the background, a wooden surface is visible, and a small portion of another dish with white, fluffy ingredients is seen in the upper right.

● 冰花燉官燕
氷砂糖と二度煮の高級ツバメの巣
mop 488

所有價格須另加10%服務費 すべての料金には10%のサービス料が加算されます

藤椒熟醉花竹蝦



藤椒風味の酒漬け花竹エビ

mop 188



所有價格須另加10%服務費 すべての料金には10%のサービス料が加算されます

◆ 夫妻肺片 🌶️🌶️

スパイシーな牛ホルモンの冷菜

mop 88



所有價格須另加10%服務費 すべての料金には10%のサービス料が加算されます

◆ 蒜香白肉🌶️

豚スライスのニンニクソースがけ

mop 78



所有價格須另加10%服務費 すべての料金には10%のサービス料が加算されます

冷燗青筍🌶️

タケノコの冷菜

mop 58



所有價格須另加10%服務費 すべての料金には10%のサービス料が加算されます

花椒乳鴿

鳩の花椒敷き

mop 128



川味口水雞

四川風チリとピーナッツソースのポーチドチキン

mop 108

所有價格須另加10%服務費 すべての料金には10%のサービス料が加算されます

◆ 川式酸辣湯

四川風 酸辣湯

mop 68 位 / (一人前)

所有價格須另加10%服務費 すべての料金には10%のサービス料が加算されます

花旗參燉竹絲雞湯(位)

アメリカ産朝鮮人参入り烏骨鶏スープ (1人前)

mop 128 位 / (一人前)

◆ 酸蘿蔔老鴨湯

カブの漬物入り鴨のスープ

mop 68 位 / (一人前)



所有價格須另加10%服務費 すべての料金には10%のサービス料が加算されます

● 雞湯松茸燉花膠

松茸入り魚の浮き袋の二度煮スープ

mop288 位/(一人前)



所有價格須另加10%服務費 すべての料金には10%のサービス料が加算されます

醇厚湘味

・爽辣嫩滑・

シグネチャー湖南料理



常德
常德市



漢壽甲魚

湖南風 スツポンの煮込み

・ 紅焼 ・ 
伝統的な湖南風煮込み

・ 黄燜 ・ 
黄ピーマン煮込み

・ 青花椒 ・ 
青花椒煮込み

mop488



湖南
湖南省

所有價格須另加10%服務費 すべての料金には10%のサービス料が加算されます

醇正湘味

· 爽辣嫩滑 ·

シグネチャー湖南料理

益陽 益陽市 香辣桂花魚

ケツギョのスパイシー
ソース炒め

mop 298

衡東 衡東市 衡東小炒跳跳蛙

カエルの衡東唐辛子炒め

mop 188



長沙 長沙市 剁椒水庫大魚頭

蒸した魚の頭と刻み唐辛子

mop 328



所有價格須另加10%服務費 すべての料金には10%のサービス料が加算されます

醇厚湘味

· 爽辣嫩滑 ·
シグネチャー湖南料理

长沙
Changsha

小炒黃牛肉

乾燥唐辛子と牛肉の炒め物

mop 168



湘西
Xiangxi

老乾媽炒雞

角切りチキンの黒豆チリソース炒め

mop 138

所有價格須加收10%服務費 10%のサービス料金が別途加算されます

醇厚湘味

·爽辣嫩滑·
シグネチャー湖南料理

岳陽
Yueyang



蒜爆香辣大肉蟹

Wok-fried mud crab with garlic and chili

mop 698

長沙
Changsha

韭菜炒鮮河蝦

Wok-fried river shrimps with Chinese chives

mop 218

岳陽
Yueyang

風味菜花

Wok-fried cauliflower with pork belly and chili

mop 98



湖南
Hunan



所有價格須加收10%服務費 10%のサービス料金が別途加算されます

特色川香味

・酸辣開胃・
シグネチャー四川料理

成都
成都市

麻婆蟹肉豆腐

麻婆蟹肉豆腐

mop 138

四川
四川省

綿陽
綿陽市

成都
成都市

眉山
眉山市

自貢
自貢市

樂山
樂山市

宜賓
宜賓市

攀枝
花市



所有價格須另加10%服務費 すべての料金には10%のサービス料が加算されます

特色川香味

・酸辣開胃・
シグネチャー四川料理

四川
四川省

📍 樂山 樂山市 水煮牛肉 🌶️🌶️🌶️
四川風 牛肉の唐辛子煮込み

mop 168

📍 綿陽 綿陽市 金湯酸菜魚 🌶️
魚の切り身の白菜漬物スープ煮

mop 298



所有價格須另加10%服務費 すべての料金には10%のサービス料が加算されます

特色川香味

・酸辣開胃・
シグネチャー四川料理

自貢 Zigong 泡椒鱔魚

黄うなぎの唐辛子煮込み

mop 188

成都 Chengdu 漢蒸回鍋肉

回鍋肉

mop 138



攀枝華 Panzhihu

紅燒肥腸油豆腐

豚モツと油揚げの煮込み

mop 138

所有價格須加收10%服務費 10%のサービス料金が別途加算されます

特色川香味

・酸辣開胃・
シグネチャー四川料理

📍 宜賓 宜賓市 📍 香辣筆桿魷魚 🌶️

イカと玉ねぎ、ニラのチリソース炒め

mop 218

📍 眉山 眉山市 📍 宮保蝦球 🌶️

エビとナスのチリペースト炒め

mop 218



所有價格須另加10%服務費 すべての料金には10%のサービス料が加算されます

地道重慶味

麻辣鮮香
シグネチャー重慶料理

大足 大足区 丘比椒肥腸 〰

豚腸の丘比唐辛子炒め

mop 188

沙坪壩 沙坪壩区 山城辣子雞 〰〰〰

鶏のから揚げ唐辛子盛り

mop 138



所有價格須另加10%服務費 すべての料金には10%のサービス料が加算されます

地道重慶味

麻辣鮮香
シグネチャー重慶料理

璧山
Bishan



沸騰水煮魚



魚のチリオイル煮込み

mop 298

雲陽
Yunyang

薑爆牛舌



牛タンの生姜炒め

mop 188



萬州
Wanzhou

香辣波士頓龍蝦



ボストンロブスターの唐辛子ピーナッツ炒め

mop 588



所有價格須加收10%服務費 10%のサービス料金が別途加算されます

地道重庆味

· 麻辣鮮香 ·
シグネチャー重慶料理

📍 南川
Nanchuan

青椒炒黑毛豬臉肉

イベリコ豚の頬肉と青唐辛子と
ニンニクの炒め物

mop 168

📍 合川
Hechuan

📍 椒好運蔥椒雞

青ネギに新鮮な青胡椒を添
えたポーチドチキン

mop 188



地道重慶味

· 麻辣鮮香 ·
シグネチャー重慶料理

沙坪壩
沙坪壩区

重慶毛血旺



重慶風の血豆腐火鍋

mop 288



所有價格須另加10%服務費 すべての料金には10%のサービス料が加算されます

絲瓜，包菜，空心菜

ヘチマ、キャベツ、空芯菜

mop 68

烹飪方式 調理方法

清炒

素炒め

蒜蓉炒

ニンニク炒め

白灼

湯引き

燴炒

チリ炒め

◆ 乾煸四季豆

サヤインゲンと豚ひき肉と
乾燥唐辛子の炒め物

mop 88



風味土豆絲

唐辛子入り炒め千切りジャガイモ

mop 78



拍蒜蘭花苔

ブロッコリーのニンニク炒め

mop 88



● 波士頓龍蝦樹番茄辣湯麵

ボストンロブスターとタマリロの辛味スープ麵

mop 198



所有價格須加收10%服務費 すべての料金には10%のサービス料が加算されます

猪肉大葱水餃

豚肉とネギの水餃子

mop 78

◆ 紅油抄手

四川風ラー油漬け豚肉餃子

mop 68



所有價格須加收10%服務費 すべての料金には10%のサービス料が加算されます



◆ 海鮮酸辣粉 🌶️🌶️

海鮮酸辣サツマイモ麺

mop 128

四川擔擔麵 🌶️

四川担々麵

mop 78

所有價格須加收10%服務費 すべての料金には10%のサービス料が加算されます

四川臘味醬油炒飯

四川燻製肉のチャーハン

mop 88



常德牛肉拌米線

常德風煮込み牛バラ肉まぜミーシェン

mop 138

五常米飯

五常米のご飯

mop 20

所有價格須加收10%服務費 すべての料金には10%のサービス料が加算されます

● 南瓜餅

かぼちゃ餅

mop 68



所有價格須另加10%服務費 すべての料金には10%のサービス料が加算されます

鮮果冰粉

季節のフルーツ入り水晶ゼリ

mop 58

紅糖糍粑

黒糖の餅

mop 58



所有價格須另加10%服務費 すべての料金には10%のサービス料が加算されます

● 糍粑甜酒冲蛋

卵入り甘酒団子餅

mop 58

當季鮮果盤

季節のフルーツの盛り合わせ

mop 108



所有價格須另加10%服務費 すべての料金には10%のサービス料が加算されます

過量飲酒危害健康

禁止向未滿十八歲人士銷售或提供酒精飲料

所有酒精飲品的酒精含量均高於 1.2%

アルコール飲料の過度の摂取は健康に有害です

18 歳未満の方へのアルコール飲料の販売・提供は禁止されています
すべてのアルコール飲料はアルコール度数が 1.2% を超えています

CONSUMIR BEBIDAS ALCOÓLICAS EM EXCESSO PREJUDICA A SAÚDE
A VENDA OU DISPONIBILIZAÇÃO DE BEBIDAS ALCOÓLICAS A
MENORES DE 18 ANOS É PROIBIDA

中國酒 Chinese Baijiu

回味悠長
Chinese Baijiu

貴州茅台 53度 (500毫升)
Kweichow Moutai 53% (500ml)

mop 5,800

貴州茅台 53% (200毫升)
Kweichow Moutai 53% (200ml)

mop 3,800

中華大曲 53% (500毫升)
Zhong Hua Daqu 53% (500ml)

mop 3,800

五糧液 52度 (500毫升)
Wu Liang Ye 52% (500ml)

mop 2,500

五糧液 52% (50毫升)
Wu Liang Ye 52% (50ml)

mop 500

水井坊 井台 52% (500毫升)
Shui Jing Fang Wellbay 52% (500ml)

mop 3,000

洋河藍色經典夢之藍 52% (65毫升)
Yang He Classic Dream Blue 52% (65ml)

mop 360

百年糊塗 52% (125毫升)
Bainian Hutu 52% (125ml)

mop 100

古綿純 52% (100毫升)
Ku Mien Chun 52% (100ml)

mop 80

諸葛釀 52% (125毫升)
Zhu Ge Niang 52% (125ml)

mop 60

酒鬼 湘泉 48% (125毫升)
Jiugui Xiangquan 48% (125ml)

mop 60

所有酒精飲品的酒精含量均高於1.2% すべてのアルコール飲料はアルコール度数が1.2%を超えています

所有價格須另加10%服務費 すべての料金には10%のサービス料が加算されます

酒釀琴蕾

Rice Gimlet

mop 90

酒
香
微
醺
Cocktail



所有酒精飲品的酒精含量均高于 1.2% すべてのアルコール飲料はアルコール度数が 1.2% を超えています

所有價格須另加 10% 服務費 すべての料金には 10% のサービス料が加算されます

蘋果釀

Koji Apple

mop 90

酒
香微醺
Cocktail



所有酒精飲品的酒精含量均高于 1.2% すべてのアルコール飲料はアルコール度数が 1.2% を超えています

所有價格須另加 10% 服務費 すべての料金には 10% のサービス料が加算されます

香檳 Champagne	mop	
	杯Glass	瓶bottle
Delamotte Brut NV, France	190	750

白葡萄酒 White Wine

Rapaura Springs Reserve Sauvignon Blanc Marlborough, New Zealand	90	380
Brauneberger Juffer Riesling Kabinett, M.F. Richter Mosel, Germany	120	450
Helanqingxue Jiabeilan Chardonnay Ningxia, China	180	760

紅葡萄酒 Red Wine

Cannonau di Sardegna, Costera Cantine Argiolas	80	350
Quinta do Crasto Reserve V.V. Douro, Portugal	140	550
Helanhong Classic Dry Red Wine '20	125	500

啤酒 Beer

酌
酒 Intoxicating
取 Delights
樂

mop

熊貓精釀 殺馬特陳皮小麥啤酒
Panda Brew Outlaw Dried Tangerine Peel Witbier

60

朝日啤酒
Asahi Super Dry Beer

60

喜力啤酒
Heineken Beer

60

澳門啤酒
Macau Beer

50

青島啤酒
Tsingtao Beer

50



所有酒精飲品的酒精含量均高於1.2% すべてのアルコール飲料はアルコール度数が1.2%を超えています

所有價格須另加10%服務費 すべての料金には10%のサービス料が加算されます

汽水 Soft Drink

輝樹蘇打水

Fever Tree Soda Water

mop

45

輝樹湯力水

Fever Tree Tonic Water

45

輝樹檸檬汽水

Fever Tree Lemonade

45

輝樹乾薑水

Fever Tree Ginger Ale

45

可口可樂

Coca-Cola

45

零度可樂

Coke Zero

45

奧地利紅牛

Austrian Red Bull

50

Nordaq 水 Nordaq Water

純淨水 (750毫升)

Still Water (750 ml)

45

氣泡水 (750毫升)

Sparkling Water (750ml)

45



所有價格須另加10%服務費 すべての料金には10%のサービス料が加算されます

咖啡及茶 Coffee & Tea

咖啡
Coffee

mop

40

意大利泡沫咖啡
Cappuccino

40

雙份特濃咖啡
Double Espresso

40

牛奶咖啡
Latte

40

特濃咖啡
Espresso

35

摩卡咖啡
Mocha

45

港式奶茶
Hong Kong Milk Tea

45

檸檬茶
Lemon Tea

45



果
香
濃
郁
Fruit

新鮮果汁 Fresh Juice

西柚汁
Grapefruit Juice

mop

50

芒果汁
Mango Juice

50

橙汁
Orange Juice

50

西瓜汁
Watermelon Juice

50

菠蘿汁
Pineapple Juice

60

胡蘿蔔汁
Carrot Juice

50

青蘋果汁
Green Apple Juice

60



所有價格須另加10%服務費 すべての料金には10%のサービス料が加算されます

緑茶 Green Tea

mop

梵淨山翠芽

Fan Jing Mountain Tea Bud

50

白茶 White Tea

雲南月光白

Yunnan Moonlight tea

80

黄茶 Yellow Tea

君山銀針

Junshan Silver Needle

100

烏龍茶 Oolong Tea

芝蘭單欖

Zhilan Aroma Dancong

90

紅茶 Black Tea

遵義紅茶

Zun Yi Black Tea

50

黒茶 Dark Tea

宮廷普洱

Royal Pu Erh

60

花茶 Flower Tea

金絲皇菊

Golden Thread Chrysanthemum

60

迪爾瑪臻選茶 Dilmah Windsor Forest Teas

茶
香
四
溢
Aromatic
Teas

錫蘭古早早餐茶
Ceylon Heritage Breakfast

mop
30

殿堂伯爵紅茶
Majestic Earl Grey

30

大吉嶺高峰珍藏
Darjeeling Summit Reserve

30

玫瑰藏紅花茶
Rose Saffron Blush

30

皇家香料茶
Regal Spice Chai

30

羅勒莓果茶
Basil Berry Fusion

30

天然南非博士茶
Natural Rooibos

30

純洋甘菊花茶
Pure Chamomile

30

純薄荷葉茶
Pure Peppermint Leaves

30



すべての料金には10%のサービス料が加算されます | 所有價格須另加10%服務費

重庆牛肉小面 🌶️

重庆牛肉小面

mop

棚をおりる

🍷 紅油抄手 🌶️

四川風ラー油漬け豚肉餃子

mop 68



所有價格須另加10%服務費 すべての料金には10%のサービス料が加算されます



🟡 重庆酸辣粉 🌶️

重庆酸辣粉

mop

棚をおりる

四川擔擔麵 🌶️

四川担々麵

mop 78

所有價格須另加10%服務費 すべての料金には10%のサービス料が加算されます